

Surah 2. Al-Baqara

Asad: And seek aid in steadfast patience and prayer: and this, indeed, is a hard thing for all but the humble in spirit,

Malik: Seek Allah's help with patience and Salah: it is indeed hard to be patient and to be punctual in offering Salah except for those who fear Allah,

Mustafa Khattab:

And seek help through patience and prayer. Indeed, it is a burden except for the humble—

Pickthall: Seek help in patience and prayer; and truly it is hard save for the humble-minded,

Yusuf Ali: Nay seek (Allah's) help with patient perseverance and prayer: it is indeed hard except to those who bring a lowly spirit. ⁶¹

Transliteration: WaistaAAeenoo biAlssabri waalssalati wainnahal akabeeratun illa AAala alkhashiAAeena

Author Comments

61 - The Arabic word Sabr implies many shades of meaning, which it is impossible to comprehend in one English word. It implies (1) patience in the sense of being thorough, not hasty; (2) patient perseverance, constancy, steadfastness, firmness of purpose; (3) systematic as opposed to spasmodic or chance action; (4) a cheerful attitude of resignation and understanding in sorrow, defeat, or suffering, as opposed to murmuring or rebellion, but saved from mere passivity or listlessness, by the element of constancy or steadfastness.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 45*